

# TRADUCTION OFFICIELLE

## ÉTAT DE L'OREGON

ACTE D'ÉTAT CIVIL

Écrire ou imprimer à  
l'encre permanente  
noire  
Voir manuel pour  
les instructions

1638  
Numéro de fichier local

MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES DE L'OREGON

SERVICE DE LA SANTÉ

Service de l'état civil

ACTE DE NAISSANCE

95-018970

136-  
Fichier d'État numéro

ENFANT - NOM		Prénom	2 <sup>ème</sup> prénom	Nom de famille	SEXÉ	DATE DE NAISSANCE (Jour, mois, an)
1.		Madalena	Johanne	VALENCIA	2. Féminin	3a. 27 MAI 1995
ENFANT	HEURE	ÉTABLISSEMENT - NOM (Adresse si différent d'un hôpital ou d'une clinique)			VILLE OU COMMUNE	COMITÉ DE NAISSANCE
	3b. 03h19	4a. Salem Hospital			4b. Salem	4c. Marion
ATTESTANT	Je certifie que l'enfant susnommé est né vivant au lieu, à l'heure, et à la date renseignés ci-dessus.				SIGNÉ LE (Jour, mois, an)	ATTESTANT - NOM ET TITRE (Imprimé ou dactylographié)
					5b. 27/05/95	5c. Dr Elizebeth Harmon
MERE	NOM ET TITRE DE L'ACCOUCHEUR SI DIFFÉRENT DE L'ATTESTANT (Imprimé ou dactylographié)				ADRESSE POSTALE DE L'ACCOUCHEUR (Rue, ville ou commune, État, code postal)	
	5d.				5e. 939 Oak St. SE, #162, Salem, Oregon 97301	
PERE	REÇU PAR L'OFFICIER D'ETAT CIVIL LE				OFFICIER D'ETAT CIVIL - SIGNATURE	
	6a. 13 juin 1995				6b. ► [signature manuscrite]	
MERE	DOMICILE - ETAT	COMITE	VILLE OU COMMUNE		RUE ET NUMERO	
	8a. Oregon	8b. Polk	8c. Salem		8d. 2615 Spring Valley Ln. NW	
PERE	PERE - NOM	Prénom	2 <sup>ème</sup> prénom	Nom de famille	DATE DE NAISSANCE (Jour, mois, an)	ETAT DE NAISSANCE (Pays si étranger)
	10a.	Ignacio	Jorge	Valencia	10b. 16 fév. 1970	10c. Pérou
DÉCLARANT	Je certifie que les informations inscrites sur cet acte sont, à ma connaissance, exactes. (Signature du parent ou autre déclarant)					
	11a. ► [signature manuscrite]					

MENTION CORRIGÉE :

CORRECTION A LIRE :

PIECE JUSITFICATIVE :

VERIFIE PAR :

Fabienne CADOUR  
Expert Traductrice près la Cour d'Appel de Rennes  
ANGLAIS - ESPAGNOL  
Siret : 494 672 108 00011



[sceau :  
« ÉTAT DE  
L'OREGON  
1859 »]

JE CERTIFIE QUE CE DOCUMENT EST UNE COPIE CONFORME À L'ACTE ORIGINAL  
ENREGISTRÉ OU AU FICHIER D'ÉTAT CIVIL ARCHIVÉ AU CENTRE DES STATISTIQUES DE  
SANTÉ DE L'OREGON

[signature manuscrite]  
JENNIFER A. WOODWARD  
OFFICIER D'ÉTAT CIVIL DE L'ÉTAT

DÉLIVRÉ LE : 13 NOV 2018

CETTA COPIE N'EST PAS VALABLE SANS LE SCEAU DE L'ÉTAT ET LA BORDURE EN RELIEF

TOUTE MODIFICATION OU TOUT EFFACEMENT ANNULE CET ACTE

[sceau :  
« AUTORITÉ DE  
SANTÉ DE  
L'OREGON  
SERVICE DE LA  
SANTÉ  
PUBLIQUE »]

Je déclare, Fabienne Cadour, Expert Traductrice près la Cour d'Appel de Rennes, certifie que cette traduction en langue française est conforme à l'original en langue anglaise, visée ne varietur sous le N° 2018/3334.

Pour et avec la collaboration de l'Agence 001 Traduction, le 28 novembre 2018.

Granville Wesley FIELDS  
Expert Traducteur Agréé  
près la Cour d'Appel de Paris  
21 rue Jean Pierre Timbaud - 75011 Paris, France  
Téléphone : 01 55 28 38 10 - Fax : 01 55 28 38 11  
SIRET : 398 383 836 00028 - URSSAF : 755 761244100001003



(Traduit de l'anglais)

**COMTE DE SAN BERNARDINO**

Service d'état civil  
172 West Third Street, San Bernardino, Californie 92415-0350

**EXTRAIT D'ACTE DE NAISSANCE**

N° d'enregistrement : 3600 - 3711  
Livre : 472 - page, 508  
Nom et prénom de l'enfant : SMITH Robin Lynn  
Sexe : féminin  
Date et heure de naissance : 6 mai 1968 à 6h 47  
Lieu de naissance : Hôpital de la Fondation Kaiser  
9961 Sierra Avenue, Fontana,  
Comté de : San Bernardino  
Nom du père : SMITH Stephen Lynn  
Lieu de naissance : Californie  
Age : 24 ans  
Race : blanche  
Profession : Instituteur  
Genre de lieu de travail : Ecole « Unified Pomona »  
Nom de jeune fille  
de la mère : BAKER Joyce Lynn  
Age : 24 ans  
Adresse : 1948 Flaine, Pomona, Los Angeles, Californie  
Race : blanche  
Visé sous le  
numéro de traduction 2005-2300  
NE VARIETUR  
Paris, 14 octobre 2005



SERVICIO DE REGISTRO CIVIL  
E IDENTIFICACION  
CHILE

4539, N 10

CERTIFICADO DE NACIMIENTO

CERTIFICO: QUE EN LA CIRCUNSCRIPCION DE Recolta  
DEL DEPARTAMENTO DE Santiago CON PEGATINA  
DE Enero DE 1971 Y N° 32-E SE HALLA INSCRITO

EL NACIMIENTO DE

NOMBRES Y APELLIDOS DEL INSCRITO

Ignacio Jorge Valencia Barnett SEXO

FECHA DE NACIMIENTO

16 - Febrero - 1970

SEXO

masculino

NOMBRES Y APELLIDOS DEL PADRE

Ignacio Valencia Gomez

NOMBRES Y APELLIDOS DE LA MADRE

Elyce Barnett Guerra

OBSERVACIONES

nació en Chiclays, Perú

Inscripción practicada conforme al ART. 119 del  
Reglamento Orgánico del Servicio y ordenada  
en Procedimiento N° 8485 de 1970 del Direc-  
tor General Abogado del Registro Civil •  
Identificación.

FECHA DEL CERTIFICADO	LOCALIDAD	DIA	MES	AÑO
REGISTRO CIVIL DE IDENTIFICACION	<u>Santiago</u>	<u>11</u>	<u>Septiembre</u>	<u>1971</u>
RECOLETA				
DEPARTAMENTO DE SANTIAGO				
CHILE				
FIRMA Y SELLO DEL FUNCIONARIO AUTORIZADO				
<u>ALFREDO HERNAN VEGA</u>				
Oficial del Registro Civil				
JEFE RECOLETA				
REGISTRO CIVIL IMPUESTO DE				
RECOLETA DEPARTAMENTO DE SANTIAGO CHILE				
5 ESCUDOS				
DIEZ ESCUDOS				
EJECUTOR				
REVISTO				

Granville Wesley FIELDS  
Expert Traducteur Agréé  
près la Cour d'Appel de Paris  
21 rue Jean Pierre Timbaud - 75011 Paris, France  
Téléphone : 01 55 28 38 10 - Fax : 01 55 28 38 11  
SIRET : 398 383 836 00028 - URSSAF : 755 761244100001003

\*\*\*\*\*

(*Traduit de l'anglais*)

MINISTÈRE DE LA SANTE DE L'ÉTAT DE L'OREGON

**EXTRAIT D'ACTE DE NAISSANCE**

N° d'acte : 136-98-17294

Date et heure de naissance : 13 mai 1998

Lieu de naissance : Comté de Marion

Nom et prénom de l'enfant : VALENCIA Francesca Rain

Sexe : féminin

Nom et prénom du père : VALENCIA Ignacio Jorge

Lieu de naissance : Pérou

Nom de jeune fille de la mère : SMITH Robin Lynn

Lieu de naissance : Californie

Date d'enregistrement : 28 mai 1998

Date de délivrance : 23 octobre 2002

Signature de Jennifer A. Woodward, Responsable de l'état civil.

Visé sous le  
numéro de traduction 2011-46  
NE VARIETUR  
Paris, le 6 janvier 2011

